

Phẩm 6: XUNG DƯƠNG CÔNG ĐỨC (1)

Bấy giờ, Phật bảo Thiên đế Thích:

–Đúng vậy, đúng vậy, đúng như lời ông nói! Kiều-thi-ca, nếu thiện nam, thiện nữ nào không rời tâm của trí Nhất thiết trí dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chỉ tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, tuyên thuyết cùng khắp cho hữu tình, hoặc biên chép, trang sức bằng nhiều vật báu. Lại đem tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng, mà cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, sẽ được vô lượng, vô biên phước đức, không thể nghĩ bàn, không thể tính kể. Vì sao?

Kiều-thi-ca, vì Bát-nhã ba-la-mật-đa này có thể thành tựu tất cả trí Nhất thiết, trí Đạo tướng, trí Nhất thiết tướng của Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác; cũng có thể thành tựu năm pháp Ba-la-mật-đa là Bồ thí...; cũng có thể thành tựu pháp không bên trong cho đến pháp không không tánh tự tánh; cũng có thể thành tựu chân như cho đến cảnh giới chẳng thể nghĩ bàn; cũng có thể thành tựu cảnh giới đoạn cho đến cảnh giới vô vi; cũng có thể thành tựu Thánh đế khổ, tập, diệt, đạo; cũng có thể thành tựu ba mươi bảy pháp phần Bồ-đề; cũng có thể thành tựu bốn Tịch lự, bốn Vô lượng, bốn Định vô sắc; cũng có thể thành tựu tám Giải thoát, chín Định thứ đệ; cũng có thể thành tựu ba pháp môn giải thoát; cũng có thể thành tựu bậc Tịnh quán cho đến bậc Như Lai; cũng có thể thành tựu bậc Cực hỷ cho đến bậc Pháp vân; cũng có thể thành tựu năm loại mắt, sáu phép thần thông; cũng có thể thành tựu mười lực của Như Lai cho đến mười tám pháp Phật bất cộng; cũng có thể thành tựu pháp không quên mất, tánh luôn luôn xả; cũng có thể thành tựu tất cả pháp môn Đà-la-ni, tất cả pháp môn Tam-ma-địa; cũng có thể đem lại sự thành tựu cho hữu tình, làm nghiêm tịnh cõi Phật; cũng có thể thành tựu Thanh văn, Độc giác và Vô thượng thừa; cũng có thể thành tựu quả vị Giác ngộ cao tột của chư Phật.

Do đó Kiều-thi-ca, nếu các thiện nam, thiện nữ, không rời tâm của trí Nhất thiết trí dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chỉ tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, tuyên thuyết rộng rãi cho hữu tình, hoặc biên chép, trang hoàng bằng vật báu. Lại đem tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng, mà cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen. Đem phước xây dựng tháp ở trên so với phước đức này thì không bằng một phần trăm, một phần ngàn, một phần nhỏ. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì nếu kinh Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà an trụ trong lòng người ở châu Thiệm-bộ, thì Phật bảo, Pháp bảo và Tăng bảo ở thế gian thường còn, không bị mai một.

Do nhân duyên này ở thế gian thường xuất hiện mười nẻo nghiệp thiện, bốn Tịch lự, bốn Vô lượng, bốn Định vô sắc; hoặc Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến Bát-nhã ba-la-mật-đa. Như vậy cho đến trí Nhất thiết, trí Đạo tướng, trí Nhất thiết tướng; hoặc dòng dõi lớn Sát-đế-lợi, dòng dõi lớn Bà-la-môn, dòng dõi lớn Trưởng giả, dòng dõi lớn Cư sĩ; hoặc bốn Đại thiên vương cho đến trời Phi tướng phi phi tướng xứ; hoặc Thanh văn, Độc giác, Vô thượng thừa; hoặc quả Dự lưu cho đến Độc giác Bồ-đề; hoặc Đại Bồ-tát đem lại sự thành tựu cho hữu tình, làm nghiêm tịnh cõi Phật, tu các hạnh nguyện của Đại Bồ-tát; hoặc quả vị Giác ngộ cao tột của chư Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác, chuyển pháp luân vi diệu, độ thoát loài hữu tình. Những việc tốt đến như thế thường không bị mai một.

Lúc bốn Đại thiên vương ở thế giới ba lần ngàn và chư Thiên ở thế giới Kham

nhẫn, cho đến trời Sắc cứu cánh đồng thanh bạch với Thiên đế Thích:

–Đại tiên, đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này, thường nên lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh cần tu học, tư duy đúng lý, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen. Vì sao? Vì nếu có thể đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, thì tất cả pháp ác sẽ bị tổn giảm mà pháp lành được tăng thêm, cũng làm cho tất cả chúng trời được đồng thêm, còn bè đảng A-tố-lạc bị giảm bớt, làm cho tất cả mất Phật, Pháp, Tăng thường không bị tổn hoại, làm cho tất cả hạt giống Phật, Pháp, Tăng thường không bị đoạn tuyệt.

Đại tiên nên biết, do hạt giống Tam bảo không bị đoạn tuyệt, cho nên thế gian mới có Bồ thí, Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tấn, Tĩnh lự, Bát-nhã ba-la-mật-đa, cũng có pháp không bên trong cho đến pháp không không tánh tự tánh, cho đến cũng có trí Nhất thiết, trí Đạo tướng, trí Nhất thiết tướng. Có quả Dự lưu cho đến Độc giác Bồ-đề. Có Đại Bồ-tát tu hành quả vị Giác ngộ cao tột của chư Phật. Có Thanh văn, Độc giác, Bồ-tát và chư Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác. Vì vậy nên Đại tiên phải thường nên đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen.

Phật bảo Thiên đế Thích:

–Kiều-thi-ca, ông nên đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen. Vì sao? Vì nếu A-tố-lạc và bè đảng ác của chúng khởi ý nghĩ: “Chúng ta phải chiến đấu với chư Thiên.” Lúc đó chư Thiên và quyến thuộc các ông, đều nên chí thành tụng niệm Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này và cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, khi ấy tâm ác đã khởi của A-tố-lạc và bè đảng ác của chúng liền tự tiêu diệt.

Nếu năm tướng suy của các Thiên tử hoặc Thiên nữ hiện ra, trong lòng hoảng hốt, kinh hãi, lo sợ, lúc chết sẽ đọa vào các đường ác. Bấy giờ, chư Thiên và quyến thuộc các ông phải đến trước những vị ấy mà chí thành tụng niệm Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này. Lúc ấy các Thiên tử, hoặc Thiên nữ kia nghe đến sức mạnh căn lành của Bát-nhã ba-la-mật-đa này, mà sinh lòng tin thanh tịnh đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa này thì năm tướng suy sẽ mất, thân tâm được an ổn, giả sử có qua đời cũng được sinh trở về chỗ cũ, hưởng sự giàu sang sung sướng ở cõi trời, hơn lúc trước bội phần. Vì sao? Vì phước lực nghe đọc và tin tưởng Bát-nhã ba-la-mật-đa này rất lớn.

Kiều-thi-ca, nếu các thiện nam, thiện nữ, hoặc các Thiên tử và Thiên nữ dù chỉ nghe qua một lần, nhưng nhờ sức căn lành của Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, cho nên nhất định chứng đắc quả vị Giác ngộ cao tột. Vì sao? Chư Phật và các đệ tử trong ba đời đều học Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa như vậy, đã, đang, sẽ thực sự chứng đắc quả vị Giác ngộ cao tột, nhập vào cảnh giới Niết-bàn vô dư. Vì sao? Kiều-thi-ca, Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa thâm nhiếp khắp tất cả pháp phần Bồ-đề, pháp Thanh văn, pháp Độc giác, pháp Bồ-tát, pháp Như Lai, đều thu nhiếp đầy đủ.

Khi ấy, Thiên đế Thích liền bạch Phật:

–Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa là đại thân chú, là đại minh chú, là chú không gì trên, là chú không gì sánh bằng, là vua của tất cả chú, tối tôn, tối thắng, tối thượng, tối diệu, có khả năng hàng phục tất cả, nhưng không bị tất cả hàng phục. Vì sao? Vì Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa có thể diệt trừ tất cả các pháp bất thiện, có thể viên mãn tất cả pháp thiện thù thắng.

Phật bảo Thiên đế Thích:

–Đúng vậy, đúng vậy, đúng như lời ông nói! Vì sao? Vì chư Phật ba đời đều nương vào Đại thần chú vương Bát-nhã ba-la-mật-đa như thế mà chứng đắc quả vị Giác ngộ cao tột, chuyển pháp luân vi diệu, độ thoát các hữu tình. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì nương vào Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, cho nên thế gian mới có mười nẻo nghiệp thiện, tu hành bố thí, trì giới; hoặc bốn Tĩnh lự, bốn Vô lượng, bốn Định vô sắc; hoặc Bố thí ba-la-mật-đa đến Bát-nhã ba-la-mật-đa; cho đến trí Nhất thiết, trí Đạo tướng, trí Nhất thiết tướng; quả Dự lưu cho đến Độc giác Bồ-đề, các hạnh của Đại Bồ-tát; hoặc quả vị Giác ngộ cao tột của chư Phật.

Lại nữa Kiều-thi-ca, nương vào Bát-nhã ba-la-mật-đa nên có Đại Bồ-tát. Nương vào Đại Bồ-tát nên có mười nẻo nghiệp thiện, cho đến có quả vị Giác ngộ cao tột của chư Phật, cũng có Thanh văn, Độc giác Bồ-đề và Chánh Đẳng Giác xuất hiện ở thế gian. Ví như cây thuốc, ngôi sao, núi, biển đều nhờ vào mặt trăng mà được tăng trưởng. Như vậy được liệu công đức của mười nẻo nghiệp thiện, cho đến quả vị Giác ngộ cao tột của chư Phật đều dựa vào các Bồ-tát mà được tăng trưởng. Tất cả ngôi sao Hiền thánh, hữu học, vô học, Trời, Người, Thanh văn, Độc giác cũng được tăng trưởng. Tất cả núi, biển, Bồ-tát và chư Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác cũng được tăng trưởng. Nếu khi chư Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác chưa xuất hiện ở đời, chỉ có chúng Đại Bồ-tát mới đủ sức phương tiện khéo léo, vì các hữu tình tuyên thuyết pháp thế gian và xuất thế gian một cách không bị điên đảo. Vì sao? Vì Nhân thừa, Thiên thừa, Thanh văn thừa, Độc giác thừa, Vô thượng thừa ở thế gian đều từ phương tiện khéo léo của chúng Đại Bồ-tát mà được thành tựu. Các phương tiện khéo léo Bồ-tát đều do Bát-nhã ba-la-mật-đa mà được thành tựu. Các Đại Bồ-tát thành tựu sức phương tiện khéo léo cho nên có thể viên mãn Bố thí ba-la-mật-đa cho đến Bát-nhã ba-la-mật-đa. Cho đến có thể viên mãn trí Nhất thiết, trí Đạo tướng, trí Nhất thiết tướng. Có thể đạt được ba mươi hai tướng Đại sĩ, tám mươi vẻ đẹp, không rơi vào các hàng Thanh văn, Độc giác, đem lại sự thành tựu cho hữu tình, làm nghiêm tịnh cõi Phật, nâng đỡ Bồ-tát, thọ lượng viên mãn, chúng hội viên mãn, tịnh độ viên mãn, chủng tánh viên mãn, sắc lực viên mãn, cho đến chứng đắc trí Nhất thiết trí.

Lại nữa Kiều-thi-ca, nếu các thiện nam, thiện nữ đối với kinh Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết lưu truyền cùng khắp, sẽ đạt được công đức lợi ích thù thắng xuất thế gian ở đời hiện tại và vị lai.

Khi ấy, Thiên đế Thích bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, các thiện nam, thiện nữ này vì sao thành tựu được công đức lợi ích thù thắng xuất thế gian ở đời hiện tại và vị lai?

Phật dạy:

–Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này ở đời hiện tại không bị tổn hại vì tất cả độc dược, thư yếm, chú thuật, không bị lửa đốt cháy, không bị nước nhận chìm, không bị tổn thương vì các dao gậy, cho đến không bị chết yểu vì bốn trăm lẻ bốn thứ bệnh, chỉ trừ định nghiệp đời trước chín mùi, cho nên đời này phải lãnh chịu hậu quả.

–Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, nếu gặp việc quan hoặc giặc cướp bức bách, thì nên chí tâm tụng niệm Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, nếu có đến chỗ tai nạn kia, thì luôn luôn không bị gia hại, khiển phạt. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì pháp thế lực, oai đức của Bát-nhã ba-la-mật-đa khiến cho như vậy.

–Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, đến chỗ quốc vương, vương tử, đại thần mà chí tâm đọc tụng Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, thì chắc chắn được các vị vua hoan hỷ, hỏi thăm, cung kính, cúng dường. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì các thiện nam, thiện nữ này, thường đối với hữu tình không xa lìa tâm Từ, Bi, Hỷ, Xả. Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, sẽ được thành tựu công đức lợi ích thù thắng ở đời hiện tại cũng như thế.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này sinh chỗ nào, thường không xa lìa mười nẻo nghiệp thiện, tu hành bố thí, trì giới; hoặc bốn Tĩnh lực, bốn Vô lượng, bốn Định vô sắc; sáu pháp Ba-la-mật-đa, cho đến trí Nhất thiết, trí Đạo tướng, trí Nhất thiết tướng; hoặc ba mươi hai tướng Đại sĩ, tám mươi vẻ đẹp; không rơi vào cảnh giới địa ngục, bàng sinh, ngạ quỷ. Trừ khi vì nguyện lực thọ sinh mà đến chốn kia để làm lợi ích cho các hữu tình. Dù sinh ở chỗ nào, thường đầy đủ các giác quan, tướng mạo xinh đẹp, không có khuyết tật, tuyệt đối không sinh vào hạng bần cùng hạ tiện, công thương tạp loạn, hàng thịt, thợ săn, trộm cướp, quan ngục, nhà Chiên-đà-la, nhà gánh thầy chết, các dòng họ thấp hèn. Phần nhiều sinh trong cõi Phật nghiêm tịnh, từ hoa sen hóa sinh, không tạo các điều ác, thường không xa lìa thân thông nhanh chóng, tùy theo ý thích mà đến các cõi Phật, để thân cận cúng dường chư Phật Thế Tôn, đem lại sự thành tựu cho hữu tình, làm nghiêm tịnh cõi Phật, lắng nghe chánh pháp, tu hành đúng như lời dạy, dần dần chứng đắc trí Nhất thiết trí.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, sẽ được thành tựu công đức lợi ích thù thắng ở đời vị lai cũng như thế.

Vì vậy, các thiện nam, thiện nữ này nếu muốn được công đức lợi ích thù thắng của thế gian hay xuất thế gian ở hiện tại và vị lai, cho đến quả vị Giác ngộ cao tột thường không xa lìa, thì phải đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa như thế mà không rời tâm trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết cùng khắp. Lại đem các loại tràng hoa thượng diệu hương bột, hương xoa, y phục, anh lạc, tràng phan, lọng báu, các thứ trân kỳ, kỹ nhạc, đèn sáng, mà cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen.

Bấy giờ, có nhiều Phạm chí ngoại đạo, muốn tìm lỗi Phật đang đi đến chỗ Phật. Thiên đế Thích thấy điều đó, liền nghĩ: “Hiện giờ, nhiều Phạm chí ngoại đạo đến pháp hội, rình tìm chỗ sai sót của Phật, sẽ gây tai nạn cho Bát-nhã chẳng? Ta phải tụng niệm Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa ta đã được thọ trì nơi Phật, để bọn tà đạo kia quay trở lại.” Nghĩ như vậy rồi, Thiên đế Thích liền tụng Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa. Lúc đó, nhiều Phạm chí ngoại đạo từ xa đã kính lễ và nhiễu quanh bên phải của Thế Tôn, đồng thời quay trở lui.

Ngài Xá-lợi Tử thấy vậy, bèn nghĩ: “Ngoại đạo kia, do duyên cố gì vừa đến, rồi lại quay đi.” Phật biết ý nghĩ của Xá-lợi Tử, Ngài bảo Xá-lợi Tử:

–Các ngoại đạo kia muốn tìm đến tìm lỗi của ta, nhưng vì Thiên đế Thích niệm Bát-nhã ba-la-mật-đa, khiến họ quay trở về. Xá-lợi Tử, ta hoàn toàn không thấy các ngoại đạo kia có chút bạch pháp nào chỉ ôm lòng xấu, vì muốn tìm lỗi của Ta, nên mới đến đây. Xá-lợi Tử, ta hoàn toàn không thấy tất cả chư Thiên, quỷ, ngoại đạo, hữu tình ở thế gian, khi nghe thuyết Bát-nhã lại ôm lòng độc ác, phản nghịch đến tìm lỗi dở của Bát-nhã mà được thuận tiện. Vì sao? Xá-lợi Tử, vì tất cả Thiên chúng, hoặc các Thanh văn, Độc giác, Bồ-tát, Phật và tất cả Trời, Rồng, Dược-xoa, A-tố-lạc... đầy đủ oai lực lớn ở thế giới ba lần ngàn này, đều cùng nhau giữ gìn, ủng hộ Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu

xa, không để cho bọn tà đạo gây tai nạn. Vì sao? Xá-lợi Tử, vì chư Thiên... đều dựa vào oai lực của Bát-nhã ba-la-mật-đa mà được sinh ra.

Lại nữa Xá-lợi Tử, tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác, Thanh văn, Độc giác, Bồ-tát, Trời, Rồng, Dược-xoa, A-tố-lạc... ở mười phương hằng hà sa thế giới, đến cùng nhau giữ gìn, ủng hộ Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, không để cho bọn tà đạo gây tai nạn. Vì sao? Xá-lợi Tử, vì chư Như Lai... đều dựa vào oai lực của Bát-nhã ba-la-mật-đa mà được sinh ra.

Lúc ác ma trộm nghĩ: “Bây giờ, bốn chúng vây quanh trước sau Phật, lại có chư Thiên ở cõi Dục và cõi Sắc đến vân tập tại chúng hội tuyên thuyết Bát-nhã ba-la-mật-đa. Ở đây, nhất định các Đại Bồ-tát được nhận lời thọ ký ở trước Phật, sẽ chứng đắc quả vị Giác ngộ cao tột, chuyển pháp luân vi diệu, cõi của ta sẽ bị trống không. Ta phải đến đó phá hoại con mắt của họ.” Tư duy như vậy rồi, liền hóa thành bốn quân oai hùng dũng mãnh, đến chỗ Phật.

Thiên đế Thích thấy vậy, bèn nghĩ: “Ác ma làm những việc đó, vì muốn đến não hại Phật cùng gây tai nạn cho Bát-nhã ba-la-mật-đa. Vì sao? Vì bốn đội quân trang bị hùng mạnh, tinh nhuệ như thế, thì bốn đội quân tinh nhuệ của vua Ảnh Kiên nước Ma-kiệt-đà cũng không sánh bằng, bốn đội quân tinh nhuệ của vua Thắng Quân nước Kiều-tát-la cũng không sánh bằng, bốn đội quân tinh nhuệ của vua Thích Chủng Đại vương nước Kiếp-tỷ-la cũng không sánh bằng, bốn đội quân tinh nhuệ của vua Lật-chiến-tỳ, nước Phệ-xá-ly cũng không sánh bằng, bốn đội quân tinh nhuệ của Lực Sĩ vương nước Cát tường mao cũng không sánh bằng. Do đây xem xét thì bốn đội quân như thế nhất định là do ác ma hóa ra, ác ma luôn luôn rình tìm lỗi của Phật, phá hoại sự tu hành tốt đẹp của hữu tình. Ta phải tụng Bát-nhã ba-la-mật-đa mà ta được học ở Phật, để ác ma kia tìm đường thoái lui.” Thiên đế Thích nghĩ như vậy rồi, liền tụng Bát-nhã ba-la-mật-đa, bọn ác ma liền thoái lui. Đây là do sức mạnh của Đại thần chú vương Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa bức bách được ác ma vậy.

Bấy giờ trong hội chúng có bốn Đại thiên vương, cho đến trời Sắc cứu cánh, đồng thời hóa các hoa trời vi diệu, các loại tràng hoa và phẩm vật để cúng dường. Thân của các vị ấy bay trên hư không, chấp tay, cung kính, bạch Phật:

–Nguyện cầu Bát-nhã ba-la-mật-đa này an trụ lâu dài trong lòng người ở châu Thiệm-bộ. Vì sao? Vì khi Bát-nhã ba-la-mật-đa truyền khắp nhân gian ở châu Thiệm-bộ thì nên biết Phật, Pháp, Tăng bảo ở nơi ấy không bị mai một. Ở thế giới ba lần ngàn, cho đến vô lượng, vô biên cõi Phật ở khắp mười phương cũng lại như thế. Do nhân duyên này, cho nên cũng có thể biết rõ việc tu hành thắng hạnh của các Đại Bồ-tát. Tùy theo nơi nào, chốn nào có các thiện nam, thiện nữ, dùng lòng tin thanh tịnh mà biên chép, thọ trì Bát-nhã ba-la-mật-đa bằng cách cung kính cúng dường, thì nên biết chỗ ấy có hào quang vi diệu, trừ diệt được các sự tối tăm, sinh ra các phước đức thù thắng.

Đức Phật bảo chư Thiên:

–Đúng vậy, đúng vậy, đúng như lời các vị nói! Khi Bát-nhã ba-la-mật-đa truyền khắp nhân gian ở châu Thiệm-bộ, thì nên biết Phật, Pháp, Tăng bảo ở nơi ấy thường không bị mai một, cho đến tùy theo ở các nơi chốn nào, hề có các thiện nam, thiện nữ, dùng lòng tin thanh tịnh mà biên chép, thọ trì Bát-nhã ba-la-mật-đa bằng cách cung kính cúng dường, thì nên biết chỗ ấy có hào quang vi diệu, diệt trừ được các sự tối tăm và phát sinh ra các phước đức thù thắng.

Khi ấy chư Thiên lại hóa các thiên hoa và tràng hoa hương rải lên Phật, cùng bạch

Phật:

–Bạch Thế Tôn, nếu thiện nam, thiện nữ nào đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa mà chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết lưu truyền cùng khắp, thì tất cả ác ma và bè đảng của chúng không thể làm hại được. Vì chư Thiên chúng con thường theo dõi, ân cần, hộ trì để người đó không bị tổn hại. Vì sao? Vì chư Thiên chúng con rất tôn trọng Pháp bảo, cho nên cung kính vị ấy như kính Phật, hoặc như đệ tử đáng tôn trọng của Thế Tôn.

Thiên đế Thích lại bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, các thiện nam, thiện nữ này, chẳng phải do ít căn lành mà thành tựu được việc này, nhất định là vào đời trước, ở vô lượng chỗ Phật đã tu tập nhiều căn lành, phát nhiều hạnh nguyện chân chánh, cúng dường nhiều vị Phật, phụng sự nhiều bạn lành, cho đến đối với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết lưu truyền cùng khắp.

Bạch Thế Tôn, các thiện nam, thiện nữ này muốn chứng đắc trí Nhất thiết trí của chư Phật, phải học Bát-nhã ba-la-mật-đa. Muốn chứng đắc Bát-nhã ba-la-mật-đa, phải học trí Nhất thiết trí của chư Phật. Vì sao? Vì sự chứng đắc trí Nhất thiết trí của chư Phật đều được phát khởi từ Bát-nhã ba-la-mật-đa. Tất cả Bát-nhã ba-la-mật-đa đều được phát khởi từ trí Nhất thiết trí của chư Phật. Vì sao? Vì sự chứng đắc trí Nhất thiết trí của chư Phật không khác Bát-nhã ba-la-mật-đa. Tất cả Bát-nhã ba-la-mật-đa không khác trí Nhất thiết trí của chư Phật. Nên biết sự chứng đắc trí Nhất thiết trí của chư Phật cùng với Bát-nhã ba-la-mật-đa này không hai, không hai phần.

Phật bảo Thiên đế Thích:

–Đúng vậy, đúng vậy, đúng như lời ông nói! Oai lực, công đức của Bát-nhã ba-la-mật-đa thật là kỳ lạ, hy hữu.

Bấy giờ, Cù thọ Khánh Hỷ bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, do nhân duyên gì mà Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác không khen ngợi công đức tên gọi năm pháp Ba-la-mật-đa là Bồ thí... cho đến trí Nhất thiết tướng, mà chỉ khen ngợi công đức, tên gọi của Bát-nhã ba-la-mật-đa thứ sáu.

Phật dạy Khánh Hỷ:

–Bát-nhã ba-la-mật-đa thứ sáu, đối với năm pháp Ba-la-mật-đa trước cho đến trí Nhất thiết tướng là tôn quý, là Đạo sư, cho nên Ta chỉ khen ngợi công đức, tên gọi Bát-nhã ba-la-mật-đa.

Lại nữa Khánh Hỷ, ý ông nghĩ sao? Nếu không hồi hướng về trí Nhất thiết trí, mà tu hành Bồ thí cho đến trí Nhất thiết tướng, thì có gọi là chân thật tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng không?

Khánh Hỷ bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, không! Bạch Thiện Thệ, không!

Phật dạy Khánh Hỷ:

–Điều cốt yếu là do hồi hướng về trí Nhất thiết trí, mà tu hành Bồ thí cho đến trí Nhất thiết tướng, mới có thể gọi là chân thật tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng. Vì vậy, Ta nói Bát-nhã ba-la-mật-đa thứ sáu đối với năm pháp Ba-la-mật-đa trước cho đến trí Nhất thiết tướng là tôn quý, là bậc Đạo sư, cho nên Ta chỉ khen ngợi công đức, tên gọi của Bát-nhã ba-la-mật-đa.

Khánh Hỷ lại bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, vì sao hồi hướng về trí Nhất thiết trí, mà có thể tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng?

Phật dạy Khánh Hỷ:

–Vì dùng pháp không hai làm phương tiện pháp không sinh làm phương tiện, pháp vô sở đắc làm phương tiện để hồi hướng về trí Nhất thiết trí, nên có thể tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng.

Cụ thọ Khánh Hỷ lại bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, vì sao lại dùng pháp không hai làm phương tiện, pháp không sinh làm phương tiện, pháp vô sở đắc làm phương tiện để hồi hướng về trí Nhất thiết trí, nên có thể tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng?

Phật dạy Khánh Hỷ:

–Vì dùng sắc cho đến trí Nhất thiết tướng không hai làm phương tiện, không sinh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện để hồi hướng về trí Nhất thiết trí, nên có thể tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng.

Khánh Hỷ lại bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, vì sao dùng sắc cho đến trí Nhất thiết tướng không hai làm phương tiện, không sinh làm phương tiện, vô sở đắc làm phương tiện, để hồi hướng về trí Nhất thiết trí, nên có thể tu hành Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng?

Phật dạy Khánh Hỷ:

–Sắc, tánh không của sắc là không cho đến trí Nhất thiết tướng, tánh của trí Nhất thiết tướng không. Vì sao? Vì sắc cho đến tánh của trí Nhất thiết tướng không, cùng với Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng đều không hai, không hai phần. Khánh Hỷ, ông nên biết, do Bát-nhã ba-la-mật-đa cho nên có thể hồi hướng về trí Nhất thiết trí; do hồi hướng về trí Nhất thiết trí, cho nên có thể làm cho Bồ thí ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng được rốt ráo viên mãn. Vì vậy Bát-nhã ba-la-mật-đa đối với Bồ thí ba-la-mật-đa... cho đến trí Nhất thiết tướng là tôn quý là bậc Đạo sư. Do đó cho nên Ta chỉ khen ngợi Bát-nhã ba-la-mật-đa.

Khánh Hỷ nên biết, vì như rải hạt giống xuống mặt đất, nhờ các duyên hòa hợp, hạt giống liền được sinh trưởng? Nên biết mặt đất là nơi để hạt giống dựa vào sinh trưởng và có thể đứng vững được. Như vậy, Bát-nhã ba-la-mật-đa là chỗ nương tựa, chỗ xây dựng, chỗ sinh trưởng cho sự hồi hướng về trí Nhất thiết trí, cùng với Bồ thí ba-la-mật-đa... cho đến trí Nhất thiết tướng? Thế nên Bát-nhã ba-la-mật-đa này đối với Bồ thí ba-la-mật-đa... cho đến trí Nhất thiết tướng là tôn quý, là bậc Đạo sư. Vì vậy, Ta chỉ khen ngợi Bát-nhã ba-la-mật-đa.

Bấy giờ Thiên đế Thích bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, nay Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác đối với công đức thù thắng lợi ích của Bát-nhã ba-la-mật-đa này, nói không cùng tận. Vì sao? Vì từ khi con theo Thế Tôn thọ học công đức lợi ích thù thắng của Bát-nhã ba-la-mật-đa, rất sâu, rất rộng, không bờ bến. Nếu thiện nam, thiện nữ nào đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp. Lại đem các loại hoa thượng diệu cho đến đèn sáng mà cúng dường, thì sẽ đạt được công đức cũng không bờ bến. Nếu thiện nam, thiện nữ nào đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết cùng khắp, đó là giữ gìn tất cả Phật pháp.

Do nhân duyên này cho nên thế gian có mười nẻo nghiệp thiện, tu hành bố thí, trì giới, bốn Tĩnh lực, bốn Vô lượng, bốn Định vô sắc, sáu pháp Ba-la-mật-đa cho đến trí Nhất thiết tướng, quả Dự lưu cho đến quả vị Giác ngộ cao tột, dòng dõi lớn Sát-đế-lợi cho đến dòng dõi lớn Cư sĩ, bốn Đại thiên vương cho đến trời Phi tướng phi phi tướng xứ, hoặc tất cả các việc tốt đẹp khác của thế gian đều xuất hiện.

Bấy giờ, Phật bảo Thiên đế Thích:

–Kiều-thi-ca, ta không thuyết Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này, chỉ có thuyết công đức lợi ích thù thắng trên. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, đầy đủ vô biên công đức lợi ích thù thắng, dù có phân biệt, diễn thuyết cũng không thể hết.

Kiều-thi-ca, Ta cũng không thuyết, đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp. Lại dùng các loại tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng để cúng dường. Đối với các thiện nam, thiện nữ, này Ta chỉ cần thuyết công đức lợi ích thù thắng trên. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì các thiện nam, thiện nữ không rời tâm của trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp. Lại dùng các loại tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng mà cúng dường, thì các thiện nam, thiện nữ này thành tựu vô lượng giới uẩn, định uẩn, tuệ uẩn, giải thoát uẩn, giải thoát tri kiến uẩn rất thù thắng.

Kiều-thi-ca nên biết, các thiện nam, thiện nữ này giống như Phật. Vì sao? Vì thọ trì đạo Vô thượng của tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác ở thời quá khứ, vị lai, hiện tại; cho nên quyết định hướng đến Bồ-đề của Phật, làm cho tất cả hữu tình được lợi ích an lạc không cùng tận, vượt hẳn các bậc Thanh văn, Độc giác.

Kiều-thi-ca, giới uẩn, định uẩn, tuệ uẩn, giải thoát uẩn, giải thoát tri kiến uẩn của Thanh văn, Độc giác, so sánh với giới uẩn, định uẩn, tuệ uẩn, giải thoát uẩn, giải thoát tri kiến uẩn của các thiện nam, thiện nữ này thì không bằng một phần trăm, không bằng một phần ngàn, cho đến không bằng một phần nhỏ. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì các thiện nam, thiện nữ này vượt khỏi tâm tưởng thấp kém của tất cả Thanh văn, Độc giác. Đối với pháp của Thanh văn, Độc giác thì không bao giờ khen ngợi. Đối với tất cả pháp thì điều gì cũng biết rõ, nghĩa là có thể biết pháp không thật có một cách đúng đắn.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này không rời tâm của trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này, chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp. Lại dùng các tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng để cúng dường, tôn trọng, ngợi khen. Ta nói người đó sẽ được vô lượng, vô biên công đức lợi ích thù thắng ở đời hiện tại, vị lai.

Khi ấy, Thiên đế Thích liền bạch Phật:

–Bạch Thế Tôn, chư Thiên chúng con, thường theo ủng hộ các thiện nam, thiện nữ này, không để cho tất cả người và phi nhân... các duyên xấu khác làm tổn hại.

Bấy giờ Phật bảo Thiên đế Thích:

–Nếu các thiện nam, thiện nữ này đem tâm tương ưng với trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà thọ trì, đọc tụng, thì khi ấy có vô lượng trăm ngàn Thiên tử, vì nghe pháp cho nên đều đến vân tập trong hội chúng cũng hoan hỷ, vui mừng cung kính thọ trì Bát-nhã ba-la-mật-đa

sâu xa như vậy.

Kiều-thi-ca, nếu các thiện nam, thiện nữ, đem tâm tương ứng với trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện khi tuyên thuyết pháp tương ứng với Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa như thế, thì có vô lượng các Thiên tử đều đến vân tập trong hội chúng, họ dùng oai lực của chư Thiên, khiến cho Pháp sư tăng trưởng biện tài, tuyên dương không cùng tận trong lúc thuyết pháp.

Kiều-thi-ca, nếu các thiện nam, thiện nữ, đem tâm tương ứng với trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, khi tuyên thuyết Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa như thế, thì có vô lượng các Thiên tử, vì kính trọng pháp cho nên đến vân tập trong hội chúng, họ dùng oai lực của trời, làm cho Pháp sư biện tài lưu loát trong lúc thuyết pháp, giả sử có gặp chướng nạn cũng không bị gián đoạn.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ đem tâm tương ứng với trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền rộng rãi. Lại dùng các tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng mà cúng dường, sẽ được vô biên công đức, lợi ích thù thắng ở đời hiện tại, ma và bè đảng của ma không thể làm náo hại được.

Lại nữa Kiều-thi-ca, nếu thiện nam, thiện nữ nào ở giữa bốn chúng mà tuyên thuyết Bát-nhã ba-la-mật-đa, nhưng tâm không khiếp sợ, không khuất phục trước tất cả câu hỏi. Vì sao? Vì vị ấy nhờ sự hộ trì của Đại thần chú vương Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa như thế.

Lại nữa, trong tạng bí mật Bát-nhã ba-la-mật-đa này, đầy đủ tất cả pháp phân biệt. Đó là pháp thiện, pháp bất thiện, pháp hữu ký, pháp vô ký, pháp hữu lậu, pháp vô lậu, pháp hữu vi, pháp vô vi, pháp thế gian, pháp xuất thế gian, pháp cộng, pháp bất cộng, pháp Thanh văn, pháp Độc giác, pháp Bồ-tát, pháp Như Lai. Các pháp như thế, vô lượng, vô biên pháp môn riêng biệt, đều thâm nhiếp vào đây.

Lại do các thiện nam, thiện nữ này, khéo an trụ pháp không bên trong cho đến pháp không không tánh tự tánh, cho nên hoàn toàn không thấy có người cật vấn, cũng không thấy có điều đem ra cật vấn, cũng không thấy có thuyết Bát-nhã ba-la-mật-đa được tuyên thuyết. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì các thiện nam, thiện nữ này, nhờ sự hộ trì của Đại thần chú vương Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, cho nên không bị khuất phục bởi các vấn nạn của bọn ngoại đạo.

Lại nữa Kiều-thi-ca, nếu thiện nam, thiện nữ nào đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp, thì các thiện nam, thiện nữ này, tâm thường không kinh hãi, không hoảng hốt, không sợ sệt, tâm không chìm đắm, cũng không hối hận ưu sầu. Vì sao? Vì các thiện nam, thiện nữ này, không thấy có pháp có thể làm cho kinh hãi, sợ sệt cho đến ưu sầu, hối hận.

Kiều-thi-ca, nếu thiện nam, thiện nữ nào muốn được vô biên công đức, lợi ích thù thắng ở đời hiện tại, phải nên đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa mà chí tâm, lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp. Lại dùng các loại tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng mà cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, không được tạm bỏ.

Lại nữa Kiều-thi-ca, nếu thiện nam, thiện nữ nào đem tâm tương ứng với trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa

mà chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp; lại dùng các loại tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng mà cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, thì các thiện nam, thiện nữ này, luôn luôn được sự kính mến của Cha mẹ, Thầy tổ, bạn bè, quốc vương, đại thần và các Sa-môn, Bà-la-môn, cũng được sự hộ niệm của chư Phật, Bồ-tát, Độc giác, Thanh văn ở mười phương vô biên thế giới; lại được sự bảo vệ của Trời, Ma, Phạm, Nhân phi nhân, A-tố-lạc... ở thế gian. Các thiện nam, thiện nữ này thành tựu biện tài tối thắng không gián đoạn. Bất cứ lúc nào cũng tu hành Bồ thí cho đến Bát-nhã ba-la-mật-đa, cho đến trí Nhất thiết tướng; không bao giờ giải đãi, phế bỏ việc giáo hóa đem lại sự thành tựu cho hữu tình, làm nghiêm tịnh cõi Phật.

Các thiện nam, thiện nữ này thành tựu thần thông thù thắng của Bồ-tát, du hành đến các cõi Phật một cách tự tại vô ngại. Các thiện nam, thiện nữ này không bị tất cả ngoại đạo luận sư khác hàng phục, mà còn có khả năng hàng phục họ.

Kiều-thi-ca, nếu thiện nam, thiện nữ nào muốn được công đức lợi ích thù thắng không đoan không tận ở đời hiện tại, vị lai như thế, thì phải đối với kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, đem tâm tương ứng với trí Nhất thiết trí, dùng vô sở đắc làm phương tiện, chí tâm lắng nghe, thọ trì, đọc tụng, tinh tấn tu học, tư duy đúng lý, biên chép, giảng giải, tuyên thuyết, lưu truyền cùng khắp; lại dùng các tràng hoa thượng diệu cho đến đèn sáng, để cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen.

Lại nữa Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ biên chép Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa như thế, dùng các vật báu trang hoàng rồi để chỗ thanh tịnh mà cung kính, cúng dường, tôn trọng, ngợi khen. Khi ấy ở thế giới ba lần ngàn và mười phương vô biên thế giới khác, bốn Đại thiên vương cho đến trời Quảng quả, vị nào đã phát tâm cầu quả vị Giác ngộ cao tột, thường đến chốn này chiêm ngưỡng lễ bái, đọc tụng Bát-nhã ba-la-mật-đa như thế, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, nhiễu quanh bên phải, chấp tay lễ bái rồi lui. Trời Tịnh cư cũng thường đến đây chiêm ngưỡng lễ bái, đọc tụng, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, nhiễu quanh bên phải, chấp tay lễ bái rồi lui. Có các loài Rồng, Dược-xoa đầy đủ oai đức lớn cho đến người, phi nhân... cũng thường đến đây, chiêm ngưỡng, lễ bái, đọc tụng, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, chấp tay nhiễu quanh bên phải, lễ bái rồi lui.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, nên nghĩ như vậy: “Hiện giờ ba ngàn đại thiên quốc độ và mười phương vô biên thế giới khác, tất cả Trời, Rồng cho đến Nhân phi nhân... thường đến đây để chiêm ngưỡng lễ bái, đọc tụng Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa, do ta biên chép, cúng dường, cung kính, tôn trọng, ngợi khen, chấp tay nhiễu quanh bên phải, lễ bái và lui. Như vậy là ta đã làm việc pháp thí rồi.” Nghĩ như vậy rồi hoan hỷ, vui mừng, làm cho phước đã được càng tăng trưởng bội phần.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, nhờ Trời, Rồng, Dược-xoa, A-tố-lạc... ở ba ngàn đại thiên quốc độ và mười phương vô biên thế giới khác thường theo ủng hộ, không bị tất cả người, phi nhân làm náo hại, ngoại trừ đời trước do tạo nghiệp ác nên bây giờ phải chịu quả báo, hoặc chuyển tội nặng thành tội nhẹ.

Kiều-thi-ca, các thiện nam, thiện nữ này, nhờ sức oai thần lớn của kinh điển Bát-nhã ba-la-mật-đa sâu xa này mà được các công đức lợi ích thù thắng ở đời hiện tại như thế. Nghĩa là được chư Thiên... đã phát tâm cầu quả vị Giác ngộ cao tột, hoặc đã quy y theo Phật pháp được lợi lạc thù thắng vì kính trọng pháp cho nên những vị ấy thường theo ủng hộ, làm tăng thêm thế lực cho các thiện nam, thiện nữ. Vì sao? Kiều-thi-ca, vì

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

các thiện nam, thiện nữ này đã phát tâm cầu quả vị Giác ngộ cao tột, luôn luôn cứu giúp các hữu tình, luôn luôn đem lại sự thành tựu cho hữu tình, luôn luôn vì các hữu tình, không bao giờ lìa bỏ, luôn luôn làm lợi ích cho các hữu tình. Chư Thiên... kia cũng lại như thế, nhờ nhân duyên thường đến ủng hộ, cho nên các tai họa ngang trái không thể xâm tổn nào hại được.

